

Art des Fahrzeuges

Schwere Arbeitsmaschine  
(Ausnahme-Fahrzeug) \*\*)

Fabrikmarke

VOLVO BM

Typ

4 5 0 0

Typenschein-Nummer  
**ZUSATZKARTE**  
CH 5850 19

Hersteller VOLVO BM AB, S-631 85 Eskilstuna / Sweden  
 Erkennungsmerkmale "4500" auf Hersteller-Plakette  
 Herstellerplakette rechts, seitlich am Vorderwagen  
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich am Vorderwagen (über Hersteller-Plakette / vom Importeur eingeschlagen)  
 Motorkennzeichen "TD 70 G" oder "TD 70 H" rechts, seitlich am Motorblock  
 Hauptimporteur Automobiles VOLVO SA., 3250 Lyss / ab 01.03.82: M B A, Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf  
 Geprüftes Fahrzeug 1049 und 1274 [ ab 01.07.86: NOTZ AG, Industrie Bernstrasse 24, 2555 Brugg

**Fahrgestell**

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung hydrostatisch mit hydr. Lenkhilfe, Knicklenkung  
 Getriebe \*)  
 Anzahl Gänge \*) Achsantneb Allrad  
 Betriebsbremse drucklufthydraulisch, 2-Kreis, Scheiben, wirkend auf alle Räder  
 Hilfsbremse mechanisch, Scheibe, wirkend auf Kardan  
 Feststellbremse wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment  
 Dauerbremse -  
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmano.+Kontroll./ Niveaunkontr.+Kontrollampe

Motor			TD 70 G od. TD 70 H
Marke	<u>VOLVO</u>	Typ	<u>TD 70 H</u>
Bauart	<u>Reihe/Turbo</u>	Takte	<u>4</u>
Treibstoff	<u>D</u>	Lage	<u>hinten</u>
Kühlung	<u>Wasser</u>	Anzahl Zylinder	<u>6</u>
Bohrung	<u>104,8</u>	Hub	<u>130</u>
Hubraum	<u>6725</u>	Steuer-PS	<u>34,25</u>
Leistungs-kW	<u>131 DIN</u>	bei U/min	<u>2200</u>
Lärm	*) <u>dB/A bei U/min</u>		
Schalldämpfer	<u>1 Topf, 1146 x Ø 236</u>		<u>+</u>
Abgasprüfung	*)		
Entstörung	<u>-</u>		

**Karosserie**

Pneuladeschaufel  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer =  
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel /links/rechts  
 Unterlegkeil 1/ 500x320x300 Zugvorrichtung =  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze t 1 v M h  
 Masse ++)  
 Länge innen 7295 Achsabstand 3000  
 Breite 2750\*\*) Doppelachse v h  
 Höhe 3150 Spurweite v 2065 h 2065  
 Ueberhang s Spurweite v h  
v 2420 h  
h 1875 Spurbreite 10650, 10500  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile 3900 \*\*)

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	<u>6200</u>	<u>8760</u>	<u>14960 ++)</u>
Nutzlast	<u>(mit 760 kg Wasser in den Hinterrädern)</u>		
Gesamtgewicht			<u>14960</u>
Fabrikgarantie			<u>18800</u>
Reifengrösse	<u>23.5 - 25</u>	<u>23.5 - 25</u>	(Varianten
Pty / bar	<u>16 / 3,25</u>	<u>16 / 3,25</u>	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft für V max	<u>15060</u>	<u>15060</u>	
	<u>50</u>	<u>50</u>	
Garantierte Anhängelast gebremst			
Garantierte Anhängelast ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			<u>39,0 km/h</u>
Höchstgeschwindigkeit gemessen			<u>34,0 km/h</u>

bei 2350 U/min am Motor

Ausrüstung	∅)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	ULO CH 1 0503 01
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) v- s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - s - h I (E)
Markierlichter	v A (E) s - h ULO CH 1 0507 01
Zusätzliche Lichter	2+2/ Arbeitslichter
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1 / separat Mitte
Scheibenwischer	1 / Blatt ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	1 / Bosch 0 320 226 002 oder andere geprüfte Modelle

Angebote für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Schwere Arbeitsmaschine (Ausnahme-Fz.)		
Marke und Typ	VOLVO BM	4 5 0 0	
Typenscheinnummer	CH	5850 19	
Karosserie	Pneuladeschaufel		
Platze	total	1	vorn
Leergewicht	14960	Treibstoff	D
Nutzlast	---	Steuer-PS	34,25
Gesamtgewicht	14960	Hubraum	6725

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* ) siehe EK
- \*\* ) Art der Ausnahme : Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile 3900 mm, Breite 2750 mm
- + ) Lärmdämpfung : Lärmdämpfungsmatten an den Motorabdeckungsblechen sowie in Kühlluftteintritt (ab Werk).  
Druckablassgeräuschfilter am Trittplattenventil.  
Besondere Lärmdämpfungsmassnahmen (vom Importeur montiert):  
Verschalungsbleche unterhalb Getriebe; mit Lärmdämpfungsmatten 1 cm resp. 2 cm stark ausgekleidet.
- ++ ) Masse und Gewichte : mit Standardschaufel 2,4 m<sup>3</sup>
- ∅ ) Ausrüstung : Anbringungsort der Abblend-, Stand- und Richtungsblinker vorn, technisch bedingt.  
Richtungsblinker und Markierlichter vorn auf demontierbarem Schaufelschutz.

Eintrag Fahrzeugausweis

- 100 - Anhang zum Fahrzeugausweis mitführen
- 101 - 1 Plombe an Vollaastanschlagschraube
- 104 - 2 Zusatzspiegel erforderlich
- 105 - Mitfahrer erforderlich bei schlechter Sicht
- 125 - Sonderbewilligung erforderlich
- 138 - gelb/schwarz markierte Schutzvorrichtung über Zähne der Ladeschaufel erforderlich
- 136 - Führerausweis-Kat. F erforderlich
- 160 - demontierbare Kotschutzklappen über Hinterräder müssen montiert sein

Ort und Datum der Prüfung

Lyss, 24.03.80/23.10.80  
Fritigen, 13.10.80

Ersetzt TS vom 17.10.84  
08.07.86 - Importeur SW

Eidg. Typenprüfstelle

53) Schwere  
Arbeitsmaschine  
(Ausnahme-Fz.)

V O L V O B M

4 5 0 0

CH 5850 19

**Emissions-Zusatzkarte**

I

Nachtrag vom 02.03.84 in Bern - Ad

Geräuschmessung nach den Vorschriften 01.10.82 erfüllt: (siehe Rückseite)

Lärmdämpfung : - Lärmdämpfungsmatten an Motorabdeckungsblechen, sowie Kühlluftteintritt;  
- Verschaltungsblech unterhalb Getriebe bis zur Hinterachse mit 4 cm  
dicker Steinwollmatte ausgekleidet.

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt: dB/A	(J) Standmessung dB/A      min-1	(R) Bemerkungen
TD 70 G oder TD 70 H	m4	20,65	83,0	75,0    1650	

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			k = 2,0	bei 2200	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			

(S) Bacharach 3,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen